

La formación de profesores de ELE en Hungría: hitos y retos

Kata Baditzné Pálvölgyi^A
Universidad Eötvös Loránd de Budapest (Hungría)

RESUMEN: En este trabajo abordaremos unos aspectos de la formación de profesores ELE en Hungría, con especial atención a las prácticas, que cada año atraen a más estudiantes de España que desean realizar su "Prácticum" en un país extranjero. Tras presentar la posición del ELE en el país, reflexionaremos sobre la situación desfavorable de los profesores húngaros de ELE que quieren refrescar sus conocimientos de didáctica de ELE: a falta de cursos subvencionados por el Estado en este tema específico, la Asociación Húngara de Profesores de Español organiza encuentros didácticos que servirán como reciclaje para los docentes.

La posición del español en Hungría

El español como lengua extranjera no tiene una tradición tan arraigada en Hungría como por ejemplo el italiano o el francés (por no hablar del alemán o del inglés). Durante la época del franquismo en España, en Hungría reinaba el comunismo, y por tener dos dictaduras de carácter opuesto en los dos países, el español no tenía mucha popularidad.

Actualmente, la enseñanza de un idioma extranjero empieza obligatoriamente en la escuela primaria en el cuarto curso (a los 9-10 años de edad), y en los institutos (a partir de 14 años) se enseñan 2 idiomas extranjeros.

Como se desprende de las siguientes tablas, el castellano se enseña mayoritariamente en secundaria, no en primaria. De los 11.321 alumnos que aprendieron el español como lengua extranjera en la enseñanza reglada durante el curso académico 2013/14, solo 575 estudió el español en la primaria. Otra tendencia que se refleja en los datos es que el castellano se estudia como segunda o incluso tercera lengua extranjera, y solo minoritariamente como primera lengua extranjera. Con respecto a los 5 idiomas más estudiados en Hungría, el inglés ocupa la primera posición, el alemán la segunda. No hay diferencias considerables entre los tres siguientes idiomas, francés, italiano y español, pero es este el orden.

^A **Kata Baditzné Pálvölgyi** es responsable de la formación de profesores de E/LE del Departamento de Filología Hispánica de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest. Su dirección de correo electrónico es: bpkat79@gmail.com

Lengua	2010/2011		2011/2012		2012/2013		2013/2014	
	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera
Inglés	347.777	11.255	360.830	12.294	391.376	11.677	395.441	11.985
Alemán	151.205	6.160	147.453	6.391	137.652	7.065	134.542	6.627
Francés	1.753	591	1.726	496	1.774	694	1.653	692
Español	185	237	24	427	148	338	184	391
Italiano	393	196	477	136	444	120	369	187

Tabla 1. Escuela Primaria – Número estudiantes (datos facilitados por el Ministerio de Recursos Humanos de Hungría)

Lengua	2010/2011		2011/2012		2012/2013		2013/2014	
	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera	1ª lengua extranjera	2ª o 3ª lengua extranjera
Inglés	377.588	54.939	369.109	50.996	372.789	49.608	350.677	48.505
Alemán	168.689	76.583	154.338	78.678	147.563	79.597	131.944	83.028
Francés	4.818	20.083	4.349	18.918	4.354	18.079	4.186	17.193
Español	2.311	8.311	2.426	8.636	2.504	8.359	2.660	8.086
Italiano	2.653	14.347	2.284	14.362	1.943	13.569	1.561	13.136

Tabla 2. Secundaria/bachillerato – Número estudiantes (datos facilitados por el Ministerio de Recursos Humanos de Hungría)

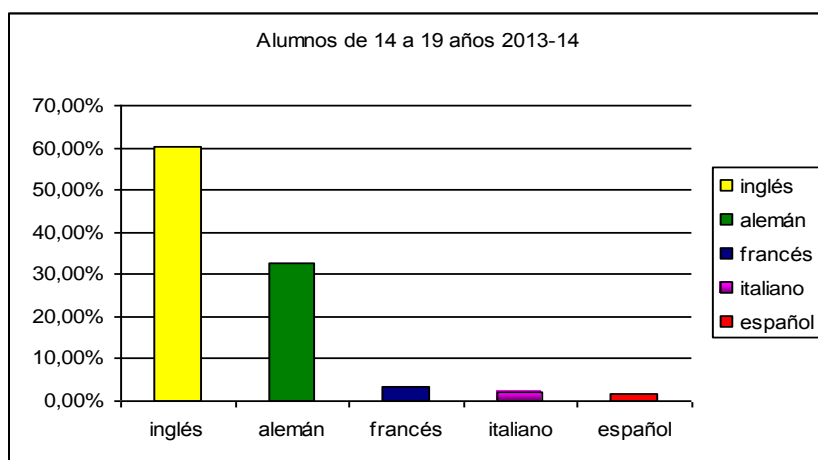


Figura 1. Cuadro comparativo. Estudio de 5 lenguas extranjeras (datos facilitados por el Ministerio de Recursos Humanos de Hungría)

Aunque el castellano ocupe solo el quinto lugar, en los últimos 8 años –con excepción del año pasado –tenemos un crecimiento del alumnado de ELE (Español Lengua Extranjera) – y aunque no hay datos del número de alumnos que quisieran estudiar el castellano, la experiencia es que el interés es mucho mayor de que lo que muestran las cifras, pero en muchas escuelas secundarias no hay profesores de español y por eso no se ofrece el castellano como posibilidad. La escasez de profesores formados de ELE en las secundarias (a partir de 2013 solo se puede enseñar en secundaria con título universitario) es especialmente grave en las provincias.

Dado que el español se enseña como segunda lengua extranjera en la mayoría de los casos, las condiciones suelen ser las siguientes: 3 o 4 clases de español de 45 minutos en grupos de 14-20 alumnos durante 4 años.

Obviamente, la enseñanza de español en secundaria con secciones bilingües de español-húngaro es radicalmente diferente: entre los institutos que ofrecen este tipo de formación (actualmente 7 en Hungría), hay escuelas donde los alumnos aprenden el castellano en 18-20 clases semanales en el primer curso (y llegan al cabo del primer año a un nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) aproximadamente).

La formación de profesores ELE

Después de introducirse en Hungría el sistema de Bolonia, cuando uno podía formarse como profesor de ELE prácticamente con un grado en Filología Hispánica de 3 años más un máster de 2,5 años (que incluía otra especialidad en el máster más las prácticas), a partir de 2013 dimos marcha atrás. Ese año introdujeron el sistema de formación continua de 5+1 años en el caso del español, en el que ya desde el primer momento uno debe tener otra especialidad junto al español, y hay dos prácticas de español realizadas en la secundaria pública, una de 4 semanas y otra de un año entero. En su duración es similar a las antiguas licenciaturas en España.

El nuevo sistema no está exento de desventajas. Lamentablemente de momento el español solo se puede combinar con el inglés y el alemán entre las lenguas, y no tenemos una formación separada solo para futuros maestros de

primaria y futuros profesores de secundaria respectivamente, como en el caso del inglés o el alemán. En las universidades fuera de Budapest hay muy pocos estudiantes en esta carrera.

Este nuevo sistema de formación continua en enseñanza ELE (5+1 años) convivirá hasta el 2016 con el itinerario del grado en hispánicas + máster en enseñanza ELE. En ambos sistemas hay puntos comunes en cuanto a los contenidos de formación y requisitos de conocimiento del castellano:

El plan de estudios se compone de asignaturas de Filología Hispánica, metodología de la didáctica ELE (en castellano) y asignaturas de psicología y pedagogía en húngaro, más dos sesiones de “prácticum”. El nivel mínimo de castellano es de un C1 según el MCER.

Las asignaturas de Filología Hispánica comprenden perfeccionamientos de la lengua española, civilización (de España y de América Latina), literatura (de España y de América Latina), lingüística (fonética, morfología, sintaxis de los dialectos españoles). Las asignaturas propias de formación de ELE cubren los siguientes terrenos: psicolingüística, metodología de ELE y terminología didáctica, gramática pedagógica, estructuración y programación de clases y cursos, análisis de materiales, las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) en la enseñanza de idiomas, literatura y cultura en la enseñanza ELE y evaluación y exámenes oficiales de ELE.

Las dos sesiones de “prácticum” incluyen unas prácticas cortas (de aproximadamente 2 meses) y unas prácticas largas (1 año).

El prácticum

Según las reglas actuales, las prácticas cortas consisten en observar y dar clases, durante 60 horas en un centro especializado en prácticas (primaria o secundaria). El estudiante en prácticas tiene que dar 15 clases dentro del marco de las prácticas cortas, siempre asistido por su profesor mentor individualmente. En las prácticas largas los futuros profesores dan 2-6 clases semanales por asignatura (como máximo 8) en un centro público (primaria o secundaria) durante 1 año. Esta vez han de participar en la vida cotidiana del centro (pasando 20 horas a la semana en el centro), y al final de las prácticas largas deben presentar un portfolio, que es una

colección de documentos y reflexiones sobre las competencias docentes (definidas según el Ministerio de Educación).

Según el Ministerio de Educación húngaro, estas son las 8 competencias evaluadas en el portafolio:

- Desarrollar la personalidad del alumno.
- Fomentar la formación de grupos de alumnos y desarrollarlos.
- Dominar e integrar los conocimientos específicos y los requisitos curriculares de la asignatura.
- Planificar el proceso pedagógico.
- Planificar y dirigir el proceso de aprendizaje.
- Evaluación continua de los procesos pedagógicos y del desarrollo de la personalidad del alumno.
- Cooperación y comunicación entre los docentes.
- Compromiso con el desarrollo profesional y el autoaprendizaje.

Ser profesor de secundaria

En Hungría, a partir de 2013 solo pueden ser profesores de secundaria las personas que tengan un título oficial emitido por una universidad con capacitación docente. No hay oposiciones, pero sí hay un sistema de jerarquía, y a lo largo de los años, para promoverse, uno tiene que preparar un portfolio (similar al portfolio que hacen en la universidad), pasar por un sistema de evaluación, y participar en cursos de formación oficiales de 120 horas cada 7 años.

Aunque seguir formándose es un requisito obligatorio para cada profesor de secundaria, en Hungría de momento no hay cursos específicos para profesores de ELE, solo cursos generales de TIC, pedagogía, psicología en húngaro. Los profesores que tengan la necesidad de seguir reciclándose, pueden inscribirse en los cursos o talleres ofrecidos por el Instituto Cervantes (IC) de Budapest (que son de pago, y para los salarios de los profesores de secundaria no son tan bajos) o solicitar una beca difundida por la Agregaduría de la Educación de la Embajada de España en Budapest (se trata de unos puestos al año, para cursos de algunas semanas en España, el alojamiento y la matrícula del curso cubiertos por la beca).

Por eso, la Asociación Húngara de Profesores de Español (AHPE) organiza cada año como mínimo un taller gratuito para los miembros de la asociación, además de congresos (que son también de un precio moderado).

Últimamente, desde 2013 la Asociación colabora con el Instituto Cervantes de Budapest y la Agregaduría para organizar un evento de mayor difusión: en 2013 ya celebró su congreso anual dentro de las jornadas del I Congreso Internacional de Didáctica ELE, con 22 talleres didácticos, 36 comunicaciones y 10 videocomunicaciones. En 2014 también incluyó su congreso anual en un evento coorganizado con el IC y la Agregaduría, en el Encuentro Didáctico de ELE de abril 4-5 de 2014. En esta ocasión se convocó un concurso para estudiantes de secundaria, tradición que se desea seguir en el futuro.

Conclusión

Para resumir, hemos visto que el perfil del estudiante de español en la enseñanza reglada en Hungría es un adolescente de entre 14-19 años, que participa en clases de ELE de 45 minutos 3 o 4 veces a la semana en grupos de 14-20 alumnos. El español se enseña como segunda lengua extranjera en la mayoría de los casos.

En 2013 se introdujo de nuevo el sistema de formación continua de profesores, que es prácticamente una licenciatura de 5 años seguida de 1 año de prácticas. Las desventajas del nuevo sistema son la escasa combinabilidad del español con otro idioma, y como fuera de Budapest no hay tantos alumnos en esta carrera, es más difícil encontrar suficientes profesores de ELE fuera de la capital.

Los profesores de secundaria tienen que seguir formándose, pero como no hay cursos de reciclaje en el campo de ELE que sean subvencionados por el Estado, es el rol de la Asociación Húngara de Profesores de Español es ofrecer ocasiones de formación gratuitas a los profesores de ELE.

Bibliografía

- Komlódi, Zsuzsanna (ed.) (2005): *Boletín de la Asociación Húngara de Profesores de Español, Sexto congreso de la AHPE*. Budapest: Klett.
- Oktatási Hivatal (2013): *Útmutató a pedagógusok minősítési rendszeréhez*. [El Ministerio de Educación. Guía para el sistema de evaluación de los pedagogos.] [online], accesible desde <http://www.oktatas.hu/pub_bin/dload/unios_projektek/kiadvanyok/kiegeszített_utmutato_pedagogusok_minositesi_rendszerehez.pdf> 11.09.2014.

FIAPE. V Congreso internacional: *¿Qué español enseñar y cómo? Variedades del español y su enseñanza*. Cuenca, 25-28/06-2014

Página web del Instituto ELTE Trefort Ágoston Gyakorlóiskola, Budapest (2014): *El sistema del Prácticum en la formación de profesores*. [online], accesible desde <<http://www.trefort.elte.hu/lapok/nevgyak.php>> 11.09.2014.

Página web del Instituto de Enseñanza Bilingüe Húngaro-Español Károlyi Mihály de Kíspeszt, Budapest (2014): [online], accesible desde <<http://www.karolyigimnazium.hu/>> 11.09.2014.